



## «روستای محو شده» رمان نویسنده بلژیکی يك سوررئال جذاب سیاسی است که نباید خواندنش را از دست داد

# قلعه حیوانات به روایتی تازه



زینب مرتضایی فرد

داستان نویسی

«روستای محو شده» نوشته برنار کی رینی را حتما بخوانید. از يك طرف شما را به حال و هوای قلعه حیوانات اثر معروف جورج اورول می‌برد و از طرف دیگر کمی حال و هوای کوری ساراماگو را در شما زنده می‌کند. فکر کنم با بیان همین دو گزاره ساده تا حد زیادی دستتان آمده باشد که در این کتاب چه خبر است. هم با نقد جریان‌های سیاسی روبه‌رویم و فضایی سوررئال که اتفاقات عجیب و غریبی در آن رخ می‌دهد. کاملاً هم همین‌طور است، حالا خودتان ببینید کتاب چه خواهد کرد با شما، هم حس و حال دو رمان بزرگ را در شما زنده می‌کند و هم در فضای متفاوتی که دارد قصه‌ای روان و جذاب برایتان می‌گوید که حسایی ذهنتان را مشغول می‌کند.

### سیاستش کجاست؟

بله، سؤال بسیار خوبی است، واقعا سیاست کجای ماجراست. الان برایتان می‌گویم. وقتی روستا درگیر این شرایط دشوار می‌شود، طبعاً قرار است آنها که مسئولیتی در برابر آن داشته‌اند از شهردار گرفته تا دیگران دست به کار شوند تا بحران پیش آمده را مدیریت کنند. از همین جاست که می‌توان نماینده گرایش‌های سیاسی مختلف را در روستا پیدا کرد. این که يك چپ‌گرا در چنین شرایطی چگونه می‌خواهد مشکل را حل کند و دیگری که گرایش راست دارد، چه راه‌حلی برای شرایط دارد. پایان کار چه می‌شود؟ معلوم است دیگر بشر وقتی از همه جا ناامید شود و ببیند خودش به تنهایی نمی‌تواند از پس همه چیز برآید، یاد خدا می‌افتد، پایش به کلیسا باز می‌شود و می‌خواهد از این طریق راه حلی پیدا کند؛ راه حلی که همیشه فکر می‌کرده می‌تواند به تنهایی پیدایش کند و در شرایط دشواری می‌فهمد... پایان کتاب چه می‌شود و انسان‌های روستا چه سرنوشتی را برای خود رقم می‌زنند موضوعی است که باید در کتاب با آن مواجه شوید. اتفاقات را جرعه جرعه مثل يك لیوان چای از سر بگذرانید و به آنچه مقابل‌تان می‌گذرد چشم بدوزید.

### جاذبیت‌های روستای محو شده

کی رینی فضایی سوررئال خلق می‌کند و به خوبی از پس این کار برمی‌آید. از طرف دیگر جریان‌های سیاسی را از گذشته تا امروز خوب می‌شناسد و می‌داند اشتباهات هر تفکری چه بلایی سر جوامع انسانی آورده است، بنابراین

يك روز صبح اهالی روستای «شاتیون-آن-بی-یر»، روستایی کوچک که جمعیتی حدود هزار نفر دارد و در مرکز فرانسه واقع شده، از خواب بیدار می‌شوند و می‌خواهند به روال هر روز زندگی‌شان را از سر بگیرند. آنها نمی‌دانند دیگر زندگی روی روال سابقش نیست. روستای آنها ارتباطش را با هر چه در عالمی جز روستا وجود دارد از دست داده و آنها مانده‌اند با روستایشان. هیچ راه ارتباطی با جهان بیرون ندارند. می‌خواهند راهی محل کارشان خارج از روستا شوند، بچه‌ها با سرویس به روستای نزدیک‌شان بروند مدرسه و پستچی برود برای رساندن نامه‌ها. هیچ کس نمی‌تواند از روستا خارج شود، ماشین‌ها به منطقه خاصی که پایان محدوده روستاست، می‌رسند و خاموش می‌شوند. آنها عملاً در روستا حبس می‌شوند و با گذر زمان کوتاهی این واقعیت را می‌پذیرند که تمام راه‌های ارتباطی با شهرها و روستاهای اطراف، تلفن‌ها، اینترنت و سایر راه‌های ارتباطی قطع شده و اهالی شاتیون در روستا حبس شده‌اند: «اهالی شاتیون که صبح زود بیدار شده بودند، به سمت تلفن‌ها، تلویزیون‌ها و کامپیوترهایشان هجوم بردند. هیچ چیز کار نمی‌کرد. آنها همچنان انگار در جزیره‌ای در محاصره آب‌های خطرناک گیر افتاده بودند. سرخوشی شب گذشته محو شده بود. دوباره هر کدام بیرون زدند تا گپ بزنند، خبر بگیرند و خاطرمع شوند؛ یاوه‌بافی‌ها یکی بی‌معنی‌تر از دیگری به وجود می‌آمدند، می‌چرخیدند، از بین می‌رفتند و دوباره جان می‌گرفتند. برخی

### ماجرای کتاب چیست؟

يك روز صبح اهالی روستای «شاتیون-آن-بی-یر»، روستایی کوچک که جمعیتی حدود هزار نفر دارد و در مرکز فرانسه واقع شده، از خواب بیدار می‌شوند و می‌خواهند به روال هر روز زندگی‌شان را از سر بگیرند. آنها نمی‌دانند دیگر زندگی روی روال سابقش نیست. روستای آنها ارتباطش را با هر چه در عالمی جز روستا وجود دارد از دست داده و آنها مانده‌اند با روستایشان. هیچ راه ارتباطی با جهان بیرون ندارند. می‌خواهند راهی محل کارشان خارج از روستا شوند، بچه‌ها با سرویس به روستای نزدیک‌شان بروند مدرسه و پستچی برود برای رساندن نامه‌ها. هیچ کس نمی‌تواند از روستا خارج شود، ماشین‌ها به منطقه خاصی که پایان محدوده روستاست، می‌رسند و خاموش می‌شوند. آنها عملاً در روستا حبس می‌شوند و با گذر زمان کوتاهی این واقعیت را می‌پذیرند که تمام راه‌های ارتباطی با شهرها و روستاهای اطراف، تلفن‌ها، اینترنت و سایر راه‌های ارتباطی قطع شده و اهالی شاتیون در روستا حبس شده‌اند: «اهالی شاتیون که صبح زود بیدار شده بودند، به سمت تلفن‌ها، تلویزیون‌ها و کامپیوترهایشان هجوم بردند. هیچ چیز کار نمی‌کرد. آنها همچنان انگار در جزیره‌ای در محاصره آب‌های خطرناک گیر افتاده بودند. سرخوشی شب گذشته محو شده بود. دوباره هر کدام بیرون زدند تا گپ بزنند، خبر بگیرند و خاطرمع شوند؛ یاوه‌بافی‌ها یکی بی‌معنی‌تر از دیگری به وجود می‌آمدند، می‌چرخیدند، از بین می‌رفتند و دوباره جان می‌گرفتند. برخی

## کی رینی؛ از ستون نویسی تا رمان نویسی

همه را گفتیم اما یادمان رفت بگویم از کی رینی، نویسنده این کتاب. او متولد سال ۱۹۷۸ در بلژیک است، دکترای حقوق دارد و با نقدهایی که در عرصه ادبیات نوشته، شناخته شده است. او از سال ۲۰۰۸ مجموعه داستان‌هایش را هم منتشر کرده و جوایز بسیاری از جمله جایزه‌های خاص داستان‌های علمی - تخیلی را از آن خود کرده است. منتقدان او را با بورخس، آلن پو و مارسل امه مقایسه کرده‌اند و ما هم رمان کوچک و جمع و جور روستای محو شده‌اش را با آثار اورول و ساراماگو مقایسه کردیم. این همه نشان می‌دهد او قطعاً يك خوره ادبیات است که خوب و دقیق خوانده و حالا هم خوب و دقیق می‌نویسد.



روستای محو شده  
نویسنده:  
برنار کی رینی  
ترجمه:  
ابوالفضل... دادی  
انتشارات:  
نشر نو  
۱۹۲ صفحه  
۲۸۰۰۰ تومان

به وضوح و شفاف روایتش را پیش می‌برد. ما با متن اصلی کتاب روبه‌رو نیستیم و زبان فرانسه نمی‌دانیم، اما روانی متن و چینش مناسب و دقیق کلمات نشان می‌دهد مترجم با دقت نظر فراوان، متن را به فارسی برگردانده و همین هم اثری جذاب و خواندنی را در اختیار ما قرار داده است. آنقدر که باید گفت یکی از جذابیت‌های کتاب ترجمه روانش است که کمک می‌کند مخاطب يك نفس کتاب را تا صفحات پایانی‌اش پیش برود و متن را همراه و هم‌نفس خوب احساس کند. ناگفته نماند که چاپ اول کتاب تمام شده و باید منتظر پخش چاپ دوم آن باشیم، بنابراین اگر رفتید سراغ خرید آن و دیدید قیمتش با آنچه ما نوشته‌ایم فرق دارد، جان‌نخورید. می‌توانیم امیدوار باشیم که نشر نو قیمت کتاب را منصفانه بالا ببرد و شاهد رشد ناگهانی قیمت این کتاب خواندنی نباشیم.

تولید کننده انواع سیمان خاکستری و حفاری در ایران  
Producer of Grey and Oil Well Cement

نشانی کارخانه: ۲۲ کیلومتر به دلجان. جنوب روستای راهه  
نشانی دفتر مرکزی: تهران، خیابان سهروردی شمالی، هویزه شرقی، پلاک ۳۵  
تلفن دفتر تهران: ۰۲۱-۸۸۵۲۳۷۷۰ | دورنگار: ۰۲۱-۸۸۵۲۳۷۷۹  
تلفن کارخانه: ۰۵-۴۴۳۶۰۶۷۰ | دورنگار: ۰۸۶-۴۴۳۶۰۶۸۰

www.delijancecement.com | info@delijancecement.com